



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DUCHÉ (Véronique), « Glossaire », *Petit Traité de Arnalte et Lucenda* (1546), SAN PEDRO (Diego de), p. 189-207

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5342-7.p.0241](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5342-7.p.0241)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2004. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE¹

A

- à**, prép., "pour", 19 (passim)
à ce que, loc. conj., "afin que", 28
abondant (- de), adj. qual., "qui a (qch) en quantité plus que suffisante", 7
[aboy](faire -), subst.masc., "aboyer", 96
[abuser], v. pr., "se faire illusion", 31; v. tr., "tromper", 85,101
[absouldre], v.tr., "dispenser de subir une condamnation", 69, 93, 104 ;
absoulte part. pass. f, 3, 42
accident, subst.masc., "malheur", 46, 111
acertener, v. tr., "informer de façon certaine", 30
[acommoder] v.tr., "munir, pourvoir", 95
accompagner, v. intr., "accompagner d'une suite royale", 11; "faire partie dne suite", 21
[accordant] (- à), adj. qual., " qui est d'accord avec", 33
acoustrement, subst.masc., "vêtement, costume", 8, 39, 99
acoustrer (s'), v.pr., " se vêtir", 28
acoustumé, adj. qual., "habituel", 10, 20, 37, 53, 64, 65, 74, 107 ; **avoir - de**,
loc.verb., "avoir l'habitude de", 90, 118
adoncq', adv., "alors", 10, 40, 97, 104, 111
adresse, subst. fém., "direction", 7
affaire, subst. masc. ou subst. fém., "situation difficile", 38; "intrigue amoureuse", 19, 54; "ce qui concerne qqn" 103
[affecté], adj. qual., "trompeur", 31
affection, subst. fém., "sentiment amoureux", 23, 24, 32, 54, 55, 92, 96, 126
[affectionné], adj. qual., "zélé", 30

¹ Ce glossaire a été rédigé selon le protocole établi par C. Buridant. (Voir C. Buridant, « Proposition de protocole pour la confection de lexiques d'œuvres du français préclassique », in *Le français préclassique*, C.N.R.S, I.N.A.L.F., Paris, n°6, 1999, pp. 115-133. Voir également S. Korfanty, *Lexicographie et glossographie du français du XVI e siècle. Prolégomènes à un dictionnaire du français préclassique*, Thèse de doctorat, dir. C. Buridant, Strasbourg, 1999)
Les crochets indiquent une forme reconstituée (infinitif, singulier, masculin) non attestée dans le texte ; les références aux dictionnaires indiquent les acceptions peu fréquentes.

- ains**, adv., "mais", 43, 44, 83, 96, 108
- ainsi (par -)**, loc. adv., "de cette façon", 31 ; "pour cette raison", 38, 42, 46, 50, 61, 67, 108, 121; **puys qu' - est**, loc. adv., "ainsi", 36
- alègement, allègement**, subst. masc. "soulagement, secours" (Gdf, I, 214c), 7, 21, 89, 98, 114
- ailleurs**, adv., "ailleurs", 37, 50
- [alteracion]**, subst. fém., "changement des traits, de la voix", 79
- amoindrir**, v. intr., "s'amoindrir", 21, 44, 46, 65, 69, 87, 89, 98, 109,
- aneantir**, v. pr., "réduire à néant", 66, 87
- [angoisse]**, subst. fém., "plainte", 29, 34, 38, 53, 63; "souffrance", 41, 47, 117
- angustie**, subst. fém., "détresse", 74, 90; "tourment", 78
- aparence**, subst. fém., « manifestation extérieure », 60, 79, 85, 104
- [aparenté]**, adj. qual., "qui a des parents" (Gdf VIII, Sup 138a), 117
- [apprendre]**, v. tr., "apprendre"; *aprints* p. passé, 30
- [apres] (par -)**, loc. adv., "après", 33; (**cy -**, **par cy -**, **puys -**), loc. adv., "ensuite", 24; 71, 19, 92, 117; 19, 28, 77, 118
- apresdinée**, subst. fém., "après-midi", 64
- apris**, adj. qual., "instruit", 2
- aprocher**, v. tr., "approcher", 8, 21, 27, 28, 38, 40, 43
- armet**, subst. masc., "sorte de casque" (Hu I, 304b), 38
- arriere (mettre -)**, loc. verb., "négliger", 3 ; "rejeter", 6
- aspre**, adj. qual., "pénible", 21, 36, 118; "aride" 124
- [assaudre]**, v. tr., "assaillir", *assault* pr. ind. P3, 50
- assault**, subst. masc., "assaut, tourment de l'âme", 55; *assaux* pl. 56, 91
- asseoir (- jugement)**, v. tr., "former", 11
- assurance**, subst. fém., "certitude", 3, 31, 45, 71, 80, 101
- asseuré**, adj. qual., "certain", 80, 123
- asseurer (s')**, v. pr., "se rassurer", 83; "prendre de l'assurance" 39; "savoir" 64, 87, 121
- [assigner]**, v. tr., « fixer », 37, 102
- [assis]**, part. pas., « situé », 35
- [assommer]**, v. tr., "anéantir", 39
- [atainte] (venir aux -)**, loc. verb., "arriver à ses fins" (Hu I, 377b), 80
- atendu (- que)**, loc. conj., "vu que", 50, 93, 104
- aucun**, adj. indéf. "quelque", 33, 36, 41, 46, 50, 107 ; *aucune* 4, 49 ; *aucuns* 8, 37 ; *aucunes* 44, 95 ; pr. indéf. "quelqu'un" 7 ; *aucunes* 110; *les aucuns*, 4
- acunement**, adv., "en quelque façon", 31
- [augmenter (s')]**, v. tr., "augmenter", 39, 44
- [augure]** subst. masc., "présage", 96
- aventure (d')**, "par hasard", 108
- [avenir]**, v. intr., "arriver", 21, 27, 32, 64, 96, 109, 118, 126
- [averer]**, v. intr., "donner la certitude qu'une chose est vraie", 108
- [aversité]**, subst. fém., "fortune adverse", 50
- [avisé]**, adj. qual., « prudent », 27, 99
- ayse**, adj. qual., "qui est à l'aise, content", 86, 93, 113; "aisé", 36

B

- bailler**, v. tr., "donner", 17,21,27,45,78,79,83
balances (unes -), subst. fém., "plateaux d'une balance", 38
bannissement, subst. masc., "absence", 73,118
[bardé], part. passé, "recouvert d'une armure" (cf. barde "armure du cheval")
 , 104
benevolence, subst. fém., "bienveillance", 46
[benin], adj. qual., "doux", 29
besoing, subst. masc., "Désir (sens allégorique)", 21
bien, subst. masc., "bonheur", 17,50,95,109; "chose positive", 4,10,39,85 ;
prendre – de qqn, "être favorable à qqn", 4
bouche (de -), subst. fém., "verbalement", 92 ; **clorre la – à tout danger** ,
 "faire taire tout danger" (v. DStef 98a), 28
bourson, subst. masc., "gousset" (Gdf VIII, Sup 358c), 40
bresche, subst. fém., "brèche", 55
brief (en -), loc. adv., "bientôt, sous peu", 41
[brut] (bestes -), adj. qual., "sauvage", 124

C

- ç**, pr. dém., "ça, cela", 31
camp, subst. masc., "enceinte où se déroulent les tournois" 102,105,107,108 ;
donner le -, loc., "ordonner le combat judiciaire" (TLF V 487b), 107
[caresser], v. tr., "traiter avec bienveillance", 90
carriere, subst. fém., "chemin entrepris", 8
cartel, subst. masc., "lettre de défi", 99,101,103,103
cause (a ceste -), loc. adv., "pour cette raison", 3 (passim)
cautelle, subst. fém., "ruse", 80
ce, pr. dém., "cela", 4
ceans, adv., "ici", 124
celer, v. tr., "dérober à la connaissance", 46,101
celle, adj. dém., "cette", 10
cellule (- où l'on avoit acoustumé de confesser), subst. fém.,
 « confessionnal », 90
champs (aux -), loc. nom., « à la campagne », 96
chanfrain, "pièce de fer qui couvrait le devant de la tête d'un cheval armé"
 (Gdf IX, 37a), 104
charge, subst. fém., "accusation", 104
[chastiment], subst. masc., "instruction", 21
chemin (aller son droit -), loc., "prendre la bonne route", 7
cheminer, cf. **son**
chere (avec bonne -), loc. adv., "somptueusement", 96
chetif, adj. qual., "malheureux", 85

- cheute**, subst. fém., “danger”, 95
- choisir, choysir**, v. tr., « apercevoir », 97 ; **- pour le meilleur**, loc., « prendre le meilleur parti », 7
- chose**, subst. fém., « créature », 61
- [citadin]**, subst. masc., « habitant de la ville », 20
- [clouer]**, v. tr., « fixer solidement », 73
- coïgnissance (donner -)**, loc., « laisser paraître », 8,27,42,91
- coïgnissant**, adj. qual., « reconnaissable », 102
- [coïgnistre]**, v. tr., « savoir », 47 ; « s’apercevoir », 9,17,21 ; **se -**, « se révéler », 44
- combien (- que)**, loc. conj., « quoique », 8 et *passim*
- commandement (avoir à -)**, loc. verb., « user facilement de », 93
- [commander]**, v. tr., « demander », 5
- [commencer (se)]**, v. pr., « débiter », 108
- communément**, adv., « publiquement », 4,121 ; « habituellement », 59,72,74,89
- compagnie**, subst. fém., « amitié », 101 ; **(faire -)**, loc. verb., « tenir compagnie », 122
- [compassionné]**, adj. qual., « ému de compassion », 20
- complaire**, v. tr., « acquiescer », 67
- condemnation**, subst. fém., « condamnation », 125
- condicion**, subst. fém., « nature », 17,29,46,124 ; **par telle - que**, loc. conj., « à condition que », 78
- [conduire]**, v. tr., « conduire » ; *conduit* passé simple P3 , 10,114
- [confirmer]**, v. tr., « confirmer », 85
- confier (se)**, v. tr., « se fier », 61,73
- conforme**, adj. qual., « identique », 27, 55 ; *la vertu et les œuvres d’amytié sont -* « s’accorder », 102
- confort**, subst. masc., « consolation », 28,114
- [conforter]**, v. tr., « reconforter » 118
- confusion**, subst. fém., « embarras », 55
- conjecture**, subst. fém., « hypothèse », 65,83
- conjoint**, adj. qual., « uni », 24
- conseil**, subst. masc., « vue d’ensemble », 84 ; **prendre -** « suivre un conseil », 61
- consentir (se)**, v. tr., « accepter », 114
- conte (tenir -)**, loc., « tenir compte », 71 ; **(prendre en - de)**, loc., « considérer comme », 91
- [contemner]**, v. tr., « mépriser », 4
- contenance**, subst. fém., « comportement », 8, 72
- contentement (prendre -)**, loc., « prendre plaisir à », 3
- contester**, v. intr., « affirmer au cours d’un débat », 70
- continuellement**, adv., « longuement », 20,64
- contraire**, adj. qual., « nuisible », 65
- contre**, prép., « envers », 34
- contristé**, adj. qual., « attristé », 17,35,79,109

contrister (se), v. tr., « s'attrister de », 51,59,80,84
couleur, subst. fém., « couleur du visage », 8,27,72,87
coulpe, subst. fém., « responsabilité d'un malheur », 17,70,77,101
courage, couraige, subst. masc., « cœur », 87,121
courroux, subst. masc., « colère », 110
court (le faire -), loc. verb., « abrégé », 108
coustume (avoir de -), loc., « avoir l'habitude de », 44,83,97, 117
couvert, adj. qual., « secret », 94
couvertement, adv., « secrètement », 27
couvrir, v. tr., « cacher », 46,47,79,86 ; *oeuvre* présnt ind. P1, 3
crinière, subst. fém., « toile ou treillis qui, accompagnant le caparaçon, couvre le cou et la tête du cheval (Lit., 1338) », 104
[crucier], v. tr., « tourmenter », 45
[cuider, cuyder], v. tr., « croire », 27,71,80,122 ; « faillir », 84,98,115

D

damnable, adj. qual., « condamnable », 75
d'autant... d'autant, loc. conj., « autant... autant », 54
d'avantage, adv., « en outre, de plus », 24,121
de, prép., « depuis », 19 ; « par », 24
debat, subst. masc., « situation », 32
debile, adj. qual., « faible », 56
[decevant], adj. qual., « trompeur », 35
decevoir, v. tr., « tromper », 30,80,101 ; *deceue* part. passé 80,94
declarer, v. tr., « exposer », 3,19,23,53,101,110,123,125
dedans, prép., « dans », 90
[defaillir, deffaillir], v. tr., « faire défaut », 33,84 ; *defauldra* futur ind. P3, 24
[defavoriser], v. tr., « maltraiter », 74
defaveur, subst. fém., « inimitié », 86,114
defence, subst. fém., « défense », 94
deffaire, v. tr., « débarrasser », 27
deffiance, subst. fém., « méfiance », 59,61
deffiguré, adj. qual., « méconnaissable », 34
[definer], v. intr., « s'affaiblir », 35 ; « diminuer », 87
[delectable] (ne pas - de), loc. verb., « ne pas laisser de », 87
delectable, adj. qual., « très agréable », 38
deliberé, adj. qual., « résolu », 21,31,73
[deliberer], v. tr., « décider », 90 ; (- + inf.) 28,45,53,124 (+ de + inf.) 17, 108
deliberacion, deliberation, subst. fém., « intention, décision », 113 ; à **ma (ta) -**, « selon ma (ta) décision », 8, 74
[demerite], subst. masc., « faute », 114
demeure (faire longue -), subst. fém., « durée de la résidence », 63
[demonstrance], subst. fém., « démonstration », 49

- [**demonstrer**], v. tr., « montrer », 11,32,49,63,66g
 [**demourer**], v. intr., « demeurer », 44,78,93,108 ; futur *demoureras* P2, 109, *demourra* P3, 78, condit. *Demourerois* P2, 60, *demourroit* P3, 107
denier, desnier, v. tr., « refuser », 24,30,36,45,66,67,73,74,85,92
denoncer, v. tr., « annoncer », 96
 [**denoter**], v. tr., « indiquer », 107
departie, subst. fém., « départ », 80
deporter (se - de), v. tr., « renoncer à », 19,31,101
depuis, depuys, adv., « après », 9,113 ; - **que**, loc. conj., « après que », 107
derriere ([laisser] -), loc. verb., « abandonner qqch. », 33
desarmer, v. tr., « enlever ses armes », 38
desavantage, subst. masc., « désavantage », 93
 [**desavouer**], v. tr., « condamner », 56
descharger, v. tr., « délivrer (d'un fardeau moral) », 45,69,124
desdire, v. tr., « déclarer vaincu », 104,108
 [**desemparé**], adj. qual., « rompu », 55
desespéré, adj. qual., « dont on désespère », 23,104,122,125 « privé de », 71 ; « qui n'a plus d'espoir », 34,61
 [**d'esesperer**], v. tr., « désespérer », 41,56
desgouter, v. tr., « donner de l'aversion », 53
desguiser, v. tr., « cacher », 71, 114
 [**deslier**], v. tr., « découvrir », 61
desmesurément, adv., « extrêmement », 24
 [**desnier**], v. tr., « refuser », 36
desolé, adj. qual., « plongé dans l'affliction », 35, 91
despit, adj. qual., « affligé », 60, 99
desplaisir, subst. masc., « chose désagréable », 77,109 ; **prendre à -** « déplaire », 70
 [**despleurer**], v. tr., « pleurer », 80
 [**despriser**], v. tr., « mépriser », 60
 [**destaindre**], v. tr., « éteindre », 92
destourner, v. tr., « empêcher », 122 ; - **de** « empêcher », 66,110
destroit, subst. masc., « détresse », 93
destruction, subst. fém., « souffrance » (Gdf IX, 364c), 24,74
determinacion, subst. fém., « décision », 78
deteur, subst. masc., « débiteur », 45
devant, adv., « avant », 10,17,28,39,53,97,99 ; **cy -** « auparavant », 96 ; - **que** loc. conj., « avant que », 53,71,102,110,117 ; - **que de**, « avant de », 27 ; **mettre -** loc. verb., « représenter », 33
devoir, subst. masc., « zèle », 108
dextre, adj. qual. « droit », 104
dextrement, adv., « adroitement », 40
diffamer, v. tr., « faire perdre la réputation », 101, 102,103
différent (- à), adj. qual., « différent de », 102
differer, subst. masc., « retard », 55
 [**digeré**], adj. qual., « disposé », 125

- diligemment**, adv., « avec soin », 55
[dire], v. tr., « dire » ; subj. prés. *die* P1, 61 *dies* P2, 32,61
discordant, adj. qual., « contraire », 123
discrecion (par -), subst. fém., « réflexion », 109
[discret], adj. qual., « sage », 17,53,124
dispost, adj. qual., « disposé », 25
dissimulacion, subst. fém., « dissimulation », 21,85,114
diversité, subst. fém., « différence », 59
dolent, adj. qual., « souffrant », 39,81 ; *tresorier de mes dolentes passions* : « qui fait éprouver de la douleur » (Gdf IX, 398b), 19 ; *mes dolents propoz* : « qui exprime la douleur », 23
domicile, subst. masc., « habitation », 95
dommage, dommaige, subst. masc., « dommage », 32,119 ; « malheur », 80,97
donques, adv., « donc », 4 et *passim*
[donner], v. tr., « atteindre », 107
dont, adv., « d'où », 53,97 ; « à cause de quoi », 27
d'oresnavant, adv., « dorénavant », 67,71,86,101
dormir, inf. subst., « sommeil », 10,34
[doubler], v. tr., « redoubler », 50,122
douloir, v. tr., « souffrir », 29 ; **se** – « souffrir », 23,30,60,65 ; pst. ind. *deult* P3, 59,67 ; subj. prés. *dueille* P1, 69, *dueilles* P2, 122
doute, subst. fém., « doute », 54 ; subst. masc., « crainte, appréhension », 3, 69
[douter], v. tr., « craindre », 20
douteux, adj. qual., « incertain », 32,71,85
droit (à -), adj. qual., « adroit », 107
duel, subst. masc., « profond chagrin », 17,19,44,108,110
dureté, subst. fém., « force », 86

E

- edifice**, subst. masc., « construction », métaph., 35
[edifier], v. tr., « établir une construction », 30
effait, subst. masc., « action, acte », 53,98,102,104 ; « effet, influence », 56 ;
à l'-, par l'- « d'une manière effective », 37,113 ; « en vérité », 60 ; « en agissant », 103
[efforcer (s')], v. intr., « se développer », 118
embrasement, subst. masc., (**l'- de mon coeur**), métaph. précieuse, 44
emprer, v. tr., « augmenter en mal », 50,110 ; **s'-**, « s'endurcir », 63,92
[employer (s')], v. tr., « s'occuper de », 61
enchanté, adj. qual., « victime d'un enchantement », 83
[encommencer], v. tr., « commencer », 8
encores (encor es que) : loc. conj., « quoique », 24,59,64,80,101,124
[endommager], v. tr., « faire du tort », 60 ; **s'-**, « être endommagé », 29

- endroit (en mon -)**, loc. prép., « à mon égard », 45,59,125
- endurer**, v. intr., « supporter la souffrance », 92
- endurer**, inf. subst., « endurance », 36
- [engreger (s')]**, v. tr., « s'aggraver », 110
- ennuieux, ennuyeux**, adj. qual., « pénible », 7,45 ; « importun », 47,73,125
- ennuy**, subst. masc., « colère », 5,27,73,114,125 ; « peine », 10 et *passim*
- [ennuyer (s')]**, v. tr., « peiner », 89
- enquoy**, loc. relat., « dans lequel », 24
- ententivement**, adv., « attentivement », 9
- enrichir**, v. tr., « croître », 85,87
- enroser**, v. tr., « arroser », 50
- ensemble**, prép., « avec », 79
- ensemblement**, adv., « ensemble », 4,45
- entendre**, v. tr., « comprendre », 17 et *passim* ; « espérer », 78,86 ; - à « écouter », 17 ; « obéir », 98 ; **faire** - « faire savoir », 64,70,98,114 ; « faire croire », 101
- entente (parvenir à son -)**, loc. verb., « atteindre son but », 109
- ententif**, adj. qual., « attentif », 33
- entier**, adj. qual., « plein », 102 ; « en entier », 74 ; - à, « catégorique », 74,91
- entour (à l'-)**, prép., « autour », 38 ; - **de**, « autour de », 11
- [entreouyr, entr'ouyr]**, v. tr., « entendre faiblement », 10,97
- entreprendre**, v. tr., « entreprendre » ; part. passé *entrepris*, 7,30,37,117
- entreprise**, subst. fém., « entreprise », 64, 71,78,95,96,113,115,123
- [entretenir]**, v. tr., « parler à », 17,43 ; « persévérer », 95 ; part. passé *entretins*, 120
- entretien**, subst. masc., « distraction », 31
- [envieux]**, adj. qual., « désireux », 80
- environ (à l'-)** : loc. prép., « autour », 99 ; - **l'heure** « environ à l'heure », 10
- [equipolent]**, adj. qual., « équivalent », 86
- es**, art. contr., « en les », 56,71,83
- esbahy**, adj. qual., « étonné », 97 ; plur. *esbahiz*, 20
- [esbahir (s')]**, v. tr., « s'étonner », 73
- esbahissement**, subst. masc., « étonnement », 8,9,30
- esbat**, subst. masc., « distraction », 95,97 ; **aller à l'-** « se distraire », 95
- eschafault**, subst. masc., « estrade », 38,107
- esgard (avoir -)**, loc., « prendre en considération », 118
- [esjouir (s'-)]**, v. tr., « se réjouir », 50,126
- eslevé (- en)**, adj. qual., « levé vers », 87
- eslire**, v. tr., « choisir », 50,102,104
- esloigné**, adj. qual., « coupé », 37
- esloigner (qqn)**, v. tr., « s'éloigner de », 24
- esmerveillé**, adj. qual., « fort étonné », 10,42,102
- espace**, subst. fém., « disponibilité », 81
- espeuseur**, subst. fém., « épaisseur », 7
- espouventé**, adj. qual., « terrifié », 20,20
- [espoventer (s'-)]**, v. tr., « s'étonner », 60

[**esprit**], subst. masc., « homme de talent », 2
estaindre, v. tr. « éteindre », 77,110 ; **s²-**, 113
estat, subst. masc., « rang », 19 ; « tenue », 104 ; « état », 24,37,41,46,60
estonné, adj. qual., « stupéfait », 8
[estonner (s¹)], v. tr., « s'effrayer », 27
[estraindre], v. intr., « angoisser », 31
estrange, adj. qual., « étrange, étonnant », 20,27,66,69,86,97,107,113,117 ;
 « étranger », 9,49 ; « inaccoutumé », 21,29,78 ; « à l'étranger », 117
estrené (être -), part. pas., « récompensé », 90
evidence (mettre en -), loc., « dévoiler », 55
excellence, subst. fém., « rang », 11 ; « perfection », 30

F

face, subst. fém., « visage », 91
face (de prime -), loc., « aussitôt », 9
facherie, fascherie, subst. fém., « maladresse », 7 ; « souci », 32 ; « douleur »
 46,73
[faillir], v. tr., « manquer », 71,98,109
[faint], adj. qual., « hypocrite », 91
fantasie, subst. fém., « imagination » 64 ; « idée », 117
faulte, subst. fém., « défaut », 4 ; « absence », 7 ; **par - de**, « faute de », 126 ;
recevoir de vieille - nouvelle honte, « loc. verb., « subir une deuxième fois
 une humiliation », 3
faveur, subst. fém., « appui donné par un personnage puissant », 3
[favoriser], v. tr., « pardonner », 3 ; « encourager », 4
[femenin], adj. qual., « féminin », 98
femme (prendre à -), loc., « épouser », 104
[femmelette], subst. fém., « faible femme », 80,94
fermeté, subst. fém., « constance », 24
[festoyer], v. tr., « faire fête », 79,90 ; « traiter avec prévenance », 96
fiance, subst. fém., « confiance », 54,98
fillet, subst. masc., « fil » ; *entamer le fillet de la renommée*, « porter atteinte à
 l'honneur », 78
[finer], v. tr., « achever », passé simple *finà* P3, 33, futur *fineray* P1, 47,
finera P3, 49
fondement, subst. masc., « fondations d'une maison », 8, 9
fors, adv., « excepté », 91 ; - **que** « si ce n'est que », 87
fortiffier, v. tr., « fortifier », 56
fortune, subst. fém., « hasard », 46,61 ; « destinée », 49,49,53,87 ; **de -** « par
 hasard », 7,27,38,97,124
fouler, v. tr., « maltraiter », 30
fournir (- à), v. tr., « satisfaire à », 17
foy, subst. fém., « loyauté, fidélité », 41,86,110,111 ; (**acquiter sa -**)
 « promesse », 125 ; « fait de croire », 23,34,65 ; « vertu », 35

- [frequenter]**, v. tr., « aller souvent dans un lieu », 21,21
froisser, v. tr., « rompre », 31
[fumée], subst. fém., (**les – de mes souspirs**) métaph. Précieuse, 44

G

- gaige**, subst. masc., « gage », 79,124
galere, subst. fém., (**ramer la – de mes passions**) métaph. Précieuse, 37
garantir, garantir, v. tr., « protéger », 50,121 ; « empêcher », 114
garde (**[se donner] -**), loc., « se soucier », 118
garder, v. tr., « prendre garde à », 94
garderobe, subst. fém., « petite chambre retirée », 40,83
[gentil], adj. qual., « noble », fém. *gentile*, 8 ; « élégant », 4
gouvernante, subst. fém., « celle qui gouverne », 79
gouverner, v. tr., « diriger », 72,74
gracieux, adj. qual., « aimable », 25, 29
grave, adj. qual., « pénible », 9,41,70,78
[grever], v. tr., « affliger », 113
grief, adj. qual., « pénible », 34,60
[guerdonner], v. tr., « récompenser », 32

H

- habitacion**, subst. fém., « séjour », 7
habandonné, adj. qual., « dépourvu de », 21
hardiment, adv., « sans crainte de se tromper », 3
[hardir], v. tr., « enhardir », 54
[haultboys], subst. masc., « instrument de musique de l' Antiquité, assimilé à l' instrument moderne » (Hu, IV, 454a), *hautboys* pluriel, 97
haulteur, subst. fém., « force », 87
[hazarder], v. tr., « exposer », 80
[herauld], subst. masc., « héraut (dans une joute, un combat singulier) », *herauldx* pluriel, 107
[herber (s')], v. tr., « s' étendre sur l' herbe » (Hu IV, 364b), 1
heur, subst. masc., « bonheur », 83
heure (**à l' -**), loc. adv., « alors », 43,72,83,90,97,98 ; **à l' -... à l' -**, « alors... alors » ; **à l' - que**, « alors que », 34,36, 78,79,80 ; **à l' - mesmes**, « au même moment », 95,113 ; **pour ceste -**, « maintenant », 47
honorer, v. tr., « rendre honorable », 65
[heurlément], subst. masc., « hurlement », 96
[heurler], v. intr., « hurler », 97

I

- iceluy**, adj. et pr. dém., « ce » 3 ; pluriel *iceux* , 50; féminin *icelle*, 11; pluriel *icelles*, 56 et *passim*
- [immundice]**, subst. fém., « immondice », 44
- [importun]**, adj. qual., « qui ennuie », 32,81,94
- [importuner]**, v. tr., « gêner fortement », 27,30,123
- importunité**, subst. fém., « ennui », 49,74,77,80,98 ; « enquête importune », 63 ; « sollicitation », 73,94, 98
- incontinent**, adv., « immédiatement », 21,111
- indice**, subst. masc., « indication », 65
- [indiscret]**, adj. qual., « manquant de discernement », *indiscrete* féminin, 80
- [industrie]**, subst. fém., « ressource de son intelligence », 63
- infame**, adj. qual., « dont l'honneur est flétri », 60
- infamie**, subst. fém., « flétrissure imprimée à l'honneur », 60
- injure**, subst. fém., « tort », 102,103
- intencion**, subst. fém., « projet », 2,17,65,85,114,123
- intolérable**, adj. qual., « qu'on ne peut supporter », 86
- inventeur**, adj. qual., « qui découvre », 21
- invention**, subst. fém., « partie de la composition qui consiste à imaginer le sujet et à créer ses développements » (TLF X, 518b), 1
- irrecuperable**, adj. qual., « qu'on ne peut recouvrer », 110

J

- ja**, adv., « déjà », 10,77,96
- je**, pr. pers., « moi », 9
- joignant**, prép., « près de », 29,90
- jour (de – en -)**, loc. adv., « chaque jour », 126
- jourd'huy**, subst. masc., « aujourd'hui », 19,59,78,124
- jugement**, subst. masc., « sentiment », 118
- jugement (asseoir -)**, loc., « comprendre », 11
- [juré]**, adj. qual., « lié par un serment », 101

L

- labeur**, subst. fém., « peine », 31
- [laisser (- derriere)]**, loc., « abandonner », 33
- languir**, inf. subst., « mal-être », 55
- laps (par – de temps)**, loc. adv., « à la longue », 126
- [lasser]**, v. tr., « fatiguer », 3
- leans**, adv., « là dedans », 114
- [legier]**, adj. qual., « prompt », 77
- legierement**, adv., « promptement », 78

lever, v. tr., « ramasser », 28
libere, adj. qual., « libre », 20
lices, subst. fém., « clôture dressée pour un tournoi », 38
lieu, subst. masc., « propriété » 95 ; **donner** – « laisser libre cours », 53 ;
 « réaliser », 78 ; (**meriter**) **le – de lui**, « sa place », 111
long (au -), loc. adv., « tout à fait », 17
lors, adv., « alors », 7 et *passim* ; **pour** – « alors », 9,20
los, subst. masc., « louange », 2

M

maculer, v. tr., « tacher », 69,74,80
main, subst. fém., « autorité », 36
maintz, subst. masc. pl., « plusieurs », 91
malaysé (il est - + inf.), loc. verb., « il est difficile de + inf. », 93
malgré, subst. masc., « mauvais gré », 70
maltraitement, subst. masc., « mauvais traitement », 125
mandement, subst. masc., « demande », 3
maniere (en – que), loc. conj., « de sorte que », 81,92
[manifeste], v. tr., « faire connaître », 3,44,46,47,101,109
manifeste, inf. subst., « manifestation », 94
manifcence, subst. fém., « rang », 19
manifiquement, adv., « avec magnificence », 11
[masque], subst. masc., « personne masquée », 39
masquer, v. intr., « se déguiser pour une fête », 39
[massif], adj. qual., « important », 36
matin (le plus -), loc. adv., « aussitôt que l'on peut dans le matin », 44
[mediateur], adj. qual., fém. *mediatrice*, « intermédiaire », 73
meilleur, adv., « mieux », 7,32,50,118,124 ; **pour -**, « au mieux », 24 ; **avoir pour -**, loc., « préférer », 24
melancolique, adj. qual., « extrêmement triste », 58, 97
[mercier], v. tr., « remercier », 19
mercy, subst. fém., « pitié », 74,91
merite, subst. fém., « récompense », 92,101,111
merque, subst. fém., « gages »², 78
merveilles, adv., à – « extrêmement », 96 ; **tant (adj.) que** – « adj. (pour valoriser une conséquence) » 10 ; **[estre]** -, « à l'extrême », 97
merveilleux, adj. qual., « extrême », 114
meschant, adj. qual., « lâche », 101,104,118
mesmement (- que), loc. conj., « au point que », 80
mesmes, adv., « surtout », 20

² A rapprocher de la p. 79 : « elle t'a baillé trop precieux gaige ». (Remarque de C. Buridant)

- mespris (mettre à -)**, loc. verb., « mépriser », 77
mettre, v. tr., « exposer », 66
mieux (pour le -), adv., « de préférence », 104,111
[mine], subst. fém., « galerie creusée », 49
[miner], v. intr., « creuser une mine », 49
[mitiguer], v. tr., « tempérer, modérer », 79
mobile, adj. qual., « variable », 46
modestement, adv. « discrètement », 21,86
moins, adv., « le moins », 33,35,36,60
molement, adv., « confortablement », 126
molester, v. tr., « affecter, amoindrir », 74 ; « tourmenter », 87
mommerie, subst. fém., « divertissement avec déguisement, mascarade », 38
monastere, subst. masc., « édifice habité par des religieuses », 114
moquerie, subst. fém., « ridicule », 3
mourir, subst. masc., « mort », 33 ; « agonie », 86
mouvoir, v. tr., « inciter, provoquer », 4, 42,97,125,126
moyen (au – dequoy), loc. adv., « pour cette cause », 40,55,63,71,89,95,97,98,99,108,124 ; **par le – dequoy**, « ainsi », 101 ; **par ce -**, « de cette manière », 21 ; **avoir –** « avoir la faculté », 28 ; « avoir la possibilité de », 60
moyenner, v. tr., « causer », 32,80,113 ; « obtenir », 55 ; « procurer », 113 ; **se -**, « se trouver, se procurer », 46 ; - **que** « faire en sorte que », 94
[muer], v. tr., « changer », 90
mutacion, subst. fém., « changement », 27

N

- naissance**, subst. fém., « origine », 8
[navrer], v. tr., « blesser », 56,93,94,107,110
nay, adj. qual., « né », 30
ne, conj. coord., « ni », 8 et *passim*
néantmoins (ce -), loc. adv., « néantmoins », 77
n’y, conj., « ne », 86
nombrer, v. tr., « compter », 53
nonnain, subst. fém., « religieuse », 114
nonobstant, adv. « pourtant », 27,73 ; (**ce -**), loc. adv., « malgré cela » 39,73,85
nonpourtant, adv., « néanmoins », 9
[nourrir], v. tr., « élever », 19,118
nourriture, subst. fém., « éducation », 8,19
[nouvelle], subst. fém., « fait nouveau », 4
nubileux, adj. qual., « nuageux », 96

O

- obstinacion**, subst. fém., « refus opiniâtre », 89
obvier, v. tr., « faire obstacle », 89
ocasion, n ; fém., « raison », 17,109,117 ; « aide », 24 ; « action », 109 ; « faute », 42,64,66,86 ; à l' - **dequoy** « pour cette raison », 21,54
[occire], v. tr., « tuer », 102,110
œuvre, subst. fém., « agissement », 32,45,59,91,102,118,124 ; avec l' - « par action », 85,86
offendre, v. tr., « nuire à », 93
oncques, onques, adv., « jamais », 34,41,43,78,92,97,110 ; - **puys** « plus jamais », 90,96,123
opulent, adj. qual., « riche », 39
ordinairement, adv. « habituellement », 19
ordre, subst. fém., « ordonnance », 19,32
où, pr. rel., « auxquelles », 77
[oublier (s')], v. tr., « perdre le souvenir de soi-même », 69 ; « se condamner », 79,94,69
ouby (mettre en -), loc., « oublier », 37,74,78,117,126
oultre, adv., « en outre », 23,24 ; - **mon gré** « malgré moi », 91 ; **passer** - « entrer », 9
[outrager], v. tr., « offenser cruellement », 24, 110
outrageux, adj. qual., « immodéré », 29,32

P

- pacience**, subst. fém., « souffrance », 36
pannader, v. intr., « sauter », 38
[parachever], v. tr., « mettre le terme ultime », 40,98,113
parler, subst. masc., « discours », 33,70,72,83
[parole], subst. fém., « mot », 11
parquoy, adv., « pour cette raison », 10 et *passim*
part, subst. fém., « partie », 59,86 ; à - **moy** « seul », 37 ; **la plus** - « la plupart », 10,20,96,117 ; à **bonne** - « en bonne part », 125
partant, adv., « ainsi », 108,113,121 ; « pour cette raison », 69
partement, subst. masc., « départ », 118,121,122,123
[participer (- de)], v. tr., « prendre part à », 44
partie, subst. fém., « part », 80
partir, v. tr., « partager », 59 ; **se** - « s' éloigner, quitter un lieu », 27,72 ; **s'en** - « partir », 95
parvenir, v. tr., « obtenir », 77
passetemps, subst. masc., « occupation agréable », 95
passion, subst. fém., « souffrance », 7 et *passim*
[passionner], v. tr., « faire souffrir », 49
pastiz, subst. masc., « pâturage », 2

- peine (mettre -)**, loc., « s'efforcer », 9,45,61,64,71,86
pensement, subst. masc., « pensée », 85
[penser (+ inf.)], v. tr., « être sur le point de », 96
perdition, perte, subst. fém., « perte », 24,35,54,74,122
periode, subst. masc., « point culminant », 53
[perir (se -)], v. tr., « périr », 118
perle, subst. fém., « parangon » (TLF XIII, 105a), 2
persuasion, subst. fém., « discours pour persuader » (Hu V, 742a), 31,94
perturbation, subst. fém., « trouble », 11
[pervertir], v. tr., « bouleverser », 32
[pesant], adj. qual., « pénible », 38
[peser], v. tr., « être à charge » ; ind. prés. *poyse* P3, 85
pestilence, subst. fém., « peste », 66,117
[peupler], v. tr., « fonder », 19
piece, subst. fém., « morceau », 42 ; « individu d'une espèce animale », 95;
mettre en – « déchirer », 28,29,98 ; « détruire », 74
ped (à -), loc., **se mettre à** -, « descendre de cheval », 9 ; **estre à** – « être debout (pour une pers.) », 78 ; « être vivace (pour une chose) », 36
piequeur, subst. masc., « cavalier », 107
[pitoyable], adj. qual., « enclin à la pitié », 125
pleur, subst. masc., « action de pleurer », 20,23,49,50,98
plus, adv. « le plus », 35
plusieurs, pr. indéf., un grand nombre de personnes », 4
point (de tout -) « tout à fait », 98 ; **d'un seul** – « pas », 86
[poids], subst. masc., « poids » ; *poix* plur., 38
porter, v. tr., « supporter , endurer », 23, 46
[posposer (- arriere)], v. tr., « délaissier », 54, 123
possession, subst. fém., « jouissance », 50
pour, prép., « à cause de », 7 et *passim* ; « grâce à », 50 ; **pour** -, « alors », 9,20
pource (- que), loc. conj., « parce que », 4 et *passim*
pourquoy, pr. rel., « c'est pourquoi », 20 et *passim*
poursuyte, subst. fém., « recherche », 54
pourtant, adv., « pour cette raison », 41
[pouvoir], v. intr., « avoir puissance », 7
pouvoir, subst., masc., « possession », 43,78 ; « puissance », 56 ; **à mon (ton)** -, « selon ses possibilités », 9,60
predestinacion, subst. fém., « hasard qui règle les événements », 24
premier, adv., « d'abord », 2,55 ; **au** – « au commencement », 36,54
[prendre (se)], v. tr., « se mettre », 39 ; p. simple *print* P3, 96
[presaige], subst. masc., « présage », 96,98
presumer, v. tr., « attendre », 35
presumption, subst. fém., « opinion fondée seulement sur des apparences » (TLF XIII, 1135b), 94 ; « suspicion », 97
[prevoir (à)], v. tr., « pourvoir pour remédier », 117
[principal], subst. masc., « notable », 20

[**proceder**], v. tr., « tirer origine », 59
prolixité, subst. fém., « bavardage », 5
prompt, adj. qual., « qui survient rapidement », 86
propos, subst. masc., « parole », 23,31,32,41,43,61,65,69,72,
 81,86,89,97,99,101,121,123,125 ; « conversation », 17,25,27,
 30,47,53,70,83,90,95,98,113,124,126 ; « dessein », 29, 31,77 ; « sujet », 44 ;
mettre en – « entamer une discussion » ; **tenir** – « parler », 40,122
[prosperant], subst. masc., « riche » (Gdf VI, 461b), 46
[protester], v. tr., « déclarer solennellement », 109
[proumener (se)], v. tr., « se promener », 5
prudence, subst. fém., « sagesse », 65
publier, v. tr., « manifester ouvertement », 3,19,32,45,79, 85,122
puissance, n. fém., « pouvoir », 17,60
puis, adv., « depuis », 123 ; « et puis », 125 ; - **que** « depuis que », 24

Q

que, qu', pr. rel., « ce que », 1 et *passim*
[quant], adj. indéf., « combien de » ; fém. *quante*, 66 ; plur. *quantés*,
 29,53,53 ; *quantésfois* « combien de fois », 70,80
[quel], adj. inter., « lequel », 74
querir, v. tr., « chercher », 39,56,70
queste, subst. fém., « chasse », 96
qui, pr. rel., « ce qui », 28 et *passim*
quoy (en-), loc. rel., « dans lequel », 24

R

[**raisonnable**], adj. qual., « doué de raison », 124
[ranc (se mettre sur les -)], loc. verb., « se mettre en place pour une joute »
 (DSt), 38
[rebouter], v. tr., « repousser », 91
[recevoir], v. tr., « infliger », 92
recharge, subst. fém., « surcroît », 28
rechef (de -), loc. adv., « de nouveau », 54
reciter, v. tr., « raconter », 4,83,125
reclus, adj. qual., « caché », 126
recreacion, recreation, subst. fém., « soulagement », 11,16, 46
recueil, subst. masc., « accueil », 9 ; « réception », 28
redevable, subst. masc. « obligé », 79
[redonder], v. intr., « retentir », 97
refraindre, v. tr., « réprimer », 50
[refuser], v. tr., « rejeter », 39
regard (en ce -), loc., « à ce sujet », 66,121

- regret**, subst. masc., « lamentation », 56,123
[rejeter (se)], v. tr., « se jeter de nouveau », 87
relevé, adj. qual., « guéri », 95
religion, subst. fém., « couvent », 113 ; **Eglise de** – « couvent », 90
remédier, v. tr., « secourir », 30,41,61,65,85,86
[remettre], v. tr., « pardonner », 59,110 ; « sauver », 74
remonstrer, v. tr., « exposer », 121 ; « expliquer », 21
renger (se), v. tr., « se soumettre », 36
repentance, subst. fém., « repentir », 42,91,92
repos (mettre en -), loc., « faire cesser », 32,83
reprehension, subst. fém., « reproche », 4,65,66
[reprandre], v. tr., « blâmer », 118 ; « reprendre », 83 ; part. passé *reprins*
 83 ; impératif *repreu*, 46
reputacion, subst. fém., « honneur », 80,93,109
[reputer], v. tr., « juger », 71 ; « déclarer », 103 ; - à « considérer comme »,
 92
requerir, v. tr., « demander », 17,69,70,73,86,109
résolu, adj. qual., « décidé », 124
respit, subst. masc., « délai », 83
ressembler, v. tr., « sembler », 74
[resver], v. tr., « penser », 110
retardement, subst. masc., « retard », 123 ; « prolongation d'un séjour », 124
[revisiter], v. tr., « inspecter des armes pour une joute », 107
revoquer, v. tr., « détourner », 78
rien, subst. fém., « quelque chose », 17
rien (en -), loc. adv., « nullement, aucunement », 21
[rober], v. tr., « voler », 102
roidement, adv., « rapidement », 104
roideur, subst. fém., « rapidité de mouvement », 107
rompre, v. tr., « empêcher », 67,74,115,122
rude, adj. qual., « qui cause de la fatigue », 8
rudement, adv., « âprement », 49
rudesse, subst. fém., « caractère de ce qui est peu orné, en parlant du style »,
 4
ruyne, subst. fém., « perte », 96
[ruyner], v. tr., « provoquer la ruine morale », 59,73 ; « détruire », 92

S

- s'**, conj. sub., « si », 78
saige, sage, adj. qual., « savant », 94,99,124
saigement, adv., « raisonnablement », 27,31,71,79
[saillir], v. tr., « sortir », 7,14,114
sale, subst. fém., « grande salle », 9
sans (- ce que), loc. conj., « sans que », 69

- salvacion**, subst. fém., « salut », 24,104
satisfaire, v. tr., « donner satisfaction », 1 et *passim*
sçavant, adj. qual., « sage », 4,17,29
sçavoir, v. tr., « connaître » ; part. pass. *sceu* ; p. simple *sceu* P1, *sceut* P3, *sceurent* P6 ; subj. imp. *sceusse* P1, *sceust* P3
secrétaire, subst. fém., « confidente », 45
semblant, subst. masc., « mine », 79 ; **faire** – « laisser paraître », 63,72
sentence, subst. fém., « accueil », 43
sentir, v. tr., « sentir » ; part. pass. *sentu*, 92
serain, adj. qual., « serein », 7,96
serve, subst. fém., « esclave », 80,94,99
service, subst. masc., « service d'amour », 91
seul, adj. qual., « tournure intensive, surtout lorsqu'il est antéposé », 29,41,45,54,66,109,125
seulement, adv., « le simple fait de », 114
seureté, subst. fém., « assurance », 17,59
si (- que, qu'), conj. sub., « de telle sorte que », 7,10,23,36,38,56,94,121,126
siege (mettre le -), loc., « assiéger », 49
[singularité], subst. fém., « particularité étrange », 9
[social], adj. qual., *avoir grand' amitié sociale* « se lier d'amitié du fait d'appartenir à un même monde », 64
soigneux, adj. qual., « qui s'occupe de », 28
solitaire (-de), adj. qual., (pour un lieu) « dépeuplé », 7, 114,118,118,124
son (cheminer au – du secret), loc. fig., « respecter la loi du secret », 86
sonner, v. tr., « donner le signal de », 10 ; « résonner », 19
sorte (en ceste -), loc. adv., « de cette manière », 17
sotise, subst. fém., « futilité », 126
soudain, adv., « aussitôt », 126
souffrir, v. tr., « permettre », 73,78,84
souffrir, subst. masc., « fait de souffrir », 49,86,91,92
[souloir], v. tr., « avoir l'habitude de », 38,56,96
souçon, subst. masc., « crainte », 3
souvenance, subst. fém., « souvenir », 124 ; (**avoir -**), loc., « se souvenir », 79,101,110,122
[sourire (se)], v. tr., « sourire », 17
[spacieux], adj. qual., « de longue durée », 32
subtil, adj. qual., « ingénieux », 53 ; « rusé », 80,85
summité, subst. fém., « sommet », 8
superbe, adj. qual., « fier », 79
[suplier], v. tr., « suppléer », 4,23,41,114,125
suppliment, subst. masc., « suppléance », 4
support, subst. masc., « soutien, compréhension », 4
surplus, subst. masc., « reste », 61 ; **au -**, « de plus », 124
surprendre, v. tr., « surprendre » ; part. pas.
surpris, 10,83

[**sursault**], subst. masc., « excitation, trouble » ; plur. *sursaux, sursaults*, 38,43,97

[**surseoir**], v. intr., « suspendre » ; futur *surserra*, 104

T

[**tabourin**], subst. masc., « tambourin », 97

taint, subst. masc., « teint », 84,87,96

tant, adv., « si (devant un adj.) », 10,55,124,126 ; **par** - « ainsi », 44 ; **non pour** - « cependant », 9 ; - **que**, « jusqu' à ce que », 98 ; **jusques à - que**, « jusqu'à ce que », 102 ; **tant plus... plus**, « plus... plus », 41 ; **tant plus... et plus**, « d' autant plus... d' autant », plus ... plus », 21,44,110 ; **d' autant plus... de tant plus**, « d' autant plus.. d' autant », 66 ; - **y a** « mais », 41, 93

[**tascher**], v. tr., - + **inf.**, « tâcher de », 21 ; - **à**, « tâche de », 53

tel (par - si que), loc. conj., « en sorte que », 94

tempéré, adj. qual., « modéré », 79

tempérer, v. tr., « modérer », 60

temps, subst. masc., **un bien long** -, loc. adv., « longtemps », 28

temps (venir au -), loc. verb., « venir au moment juste », 57

timide, adj. qual., « effrayé », 91

[**tomber**], v. intr., « être vaincu », 30,36,78

tord, subst. masc., « tort », 19,61,91,92

tost, adv., « vite », 30,86

tourner, v. tr., « se diriger vers », 90

tout (du -), loc. adv., « tout à fait », 10 et *passim*

[**trahystre**], adj. qual., « mensonger »

transi, adj. qual., « mort », 98

travail, subst. masc., « souffrance », 24,35,42,43,45,51,80,111,125 ; « fatigue », 9,10,48

travailler (se), v. tr., « se tourmenter », 51,71 ; « s'efforcer de », 81,89

tres-, préfixe intensif, (*tresagreable, tresbien, trescontent, tresdamnable, tresennuyé, tresfort, tresgrand, treshumblement, tresnecessaire, trespesant, tresvertueuses*)

trésorier, subst. masc., *fig.* « secrétaire », 19

tribulacion, subst. fém., « tourment moral », 38

triste, adj. qual., « malheureux », 118

trop, adv., « beaucoup » ; - **plus**, 7,21,25,41,47,84,85 ; - **mieux**, 4,95 ; - **meilleur**, 50

trouver (le - bon), loc. verb., « acquiescer », 54

U

unes (- balances), art. indéf., « une » (désigne un ensemble composé de deux objets), 38

usurpateur, subst. masc., « qui s'empare du bien d' autrui », 102